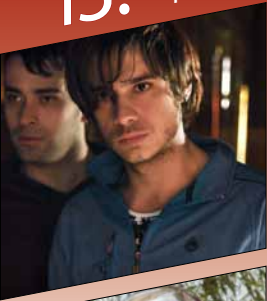


13. DEUTSCH-TÜRKISCHE FILMTAGE  
TÜRK-ALMAN FİLM GÜNLERİ



DELPHI ARTHAUS KINO  
TÜBINGER STR. 6 · STUTTGART

Gefördert durch:

Robert Bosch **Stiftung**

STUTTGART 

Medienpartner:



Veranstalter:



Arthaus  
Filmtheater



# SİNEMA

22.11.-29.11.2015

DEUTSCHLANDS

**big** FM

**BIGGESTE  
BEATS**

JETZT REINSCHALTEN –  
DIE NEUESTE MUSIK ON-AIR,  
ONLINE ODER PER STREAM.

bigFM.de

## Liebe Filmfreunde,

bereits seit dem Jahr 2003 steht SiNEMA für die Begegnung und die Auseinandersetzung mit dem türkischen Programmkino. In diesem Jahr haben wir einige Neuerungen für Sie: unsere Filmtage gehen von Sonntag bis Sonntag, dauern also einen Tag länger als bisher und präsentieren neben Spielfilmen erstmals auch Dokumentationen und einen Abend mit Kurzfilmen. Besonders freuen wir uns über zwei Produktionen junger Filmemacher aus Deutschland. In bewährter Weise runden Filmtalks und Begegnungen mit unseren Gästen das Programm ab und bieten Ihnen die Gelegenheit, über die Filme ins Gespräch zu kommen.

Wir danken der Robert Bosch Stiftung herzlich für die Förderung unserer Filmtage und wünschen Ihnen bei SiNEMA anregende Einblicke in die facettenreiche Kinolandschaft der Türkei.

Ihr Deutsch-Türkisches Forum Stuttgart

Die Deutsch-Türkischen Filmtage werden durch die Förderung der Robert Bosch Stiftung ermöglicht.

Türk-Alman Film Günleri Robert Bosch Vakfı'nın desteği ile gerçekleştiriliyor.

Das Deutsch-Türkische Forum Stuttgart wird von der Landeshauptstadt Stuttgart gefördert.

Stuttgart Türk-Alman Forumu Stuttgart Kent Belediyesi tarafından destekleniyor.

Robert Bosch Stiftung

STUTTGART



## Sevgili Sinemaseverler,

2003 yılından günümüze sizlere SiNEMA etkinliğimiz ile çağdaş Türk sinema sanatını tanıtırken sunduğumuz filmlerde işlenen toplumsal konularla daha yakından ilgilenmenizi amaçlıyoruz. Bu yılki programımızda birkaç yenilik var: Film günlerimizi bir gün daha uzattık. Pazardan pazara kadar sürecek etkinliğimizde uzun metrajlı filmlerin yanı sıra belgesel ve kısa filmler de göstereceğiz. Özellikle iki genç Almanya doğumlu yönetmenin yapıtlarını sunabileceğimiz için çok sevinçliyiz. Tüm hafta boyunca sizleri seçkin sanatçılarla da buluşturarak filmler üzerine sohbetlere yer vereceğiz.

Robert Bosch Vakfı'na destekleri nedeniyle çok teşekkür eder, SiNEMA ile Delphi'de birbirinden farklı filmlerle güzel bir hafta geçirmenizi dileriz!

Stuttgart Türk-Alman Forumu

**Arthaus Filmtheater  
Stuttgart GmbH**

Tübinger Straße 6  
70178 Stuttgart

Kartenreservierung unter  
Tel.: 07 11 / 29 24 95

[www.arthaus-kino.de](http://www.arthaus-kino.de)

**Deutsch-Türkisches Forum  
Stuttgart e.V. • Stuttgart  
Türk-Alman Forumu**

Hirschstraße 36  
70173 Stuttgart

Tel.: 0711 / 248 44 41  
Fax: 0711 / 248 44 42

[www.dtf-stuttgart.de](http://www.dtf-stuttgart.de)



Arthaus  
Filmtheater



**AÇILIŞ  
ERÖFFNUNG**

# 22.11.

**ERÖFFNUNGSEMPFANG • AÇILIS TÖRENİ**

Sonntag / Pazar, 22.11.2015

19.00 Uhr / saat 19.00

**Grußworte • Konuşmacılar**

Vertreter der Landeshauptstadt Stuttgart,  
des Deutsch-Türkischen Forums Stuttgart  
und der Arthaus Filmtheater Stuttgart

**ERÖFFNUNGSFILM • AÇILIS FİLMİ**

Çekmeceler • Schubladen

Filmgäste: Hakan Çimenser und Bulut Reyhanoğlu

**Film-Lounge**

ab 21.30 Uhr / saat 21.30'dan itibaren

Live-Musik / Canlı müzik

molca Espresso & Weinbar, Tübinger Straße 20

## Çekmeceler Schubladen

*Drama, TR 2015, 120 Min., mit dt. Untertiteln  
Regie/Yönetmen: Caner Alper, Mehmet Binay  
Darsteller/Oyuncular: Taner Birsal, Ece Dizdar, Tilbe Saran, Nilüfer Açıkalın, Pınar Töre, Hakan Çimenser*



*In der Nacht ihres 32. Geburtstages wird Deniz blutüberströmt ins Krankenhaus gebracht. Während ihrer Rehabilitation kehrt sie oft in ihre Vergangenheit zurück und öffnet nach und nach die verschlossenen Schubladen in ihrer Seele. Langsam kommen bei Deniz die Wunden zutage, die ihre Eltern ihrem Körper und ihrer Seele zugefügt haben.*

*Otuz ikinci yaş günü gecesinde, kanlar içinde hastaneye kaldırılan Deniz'in, sıkça geçmişe döndüğü yoğun rehabilitasyon sürecinde, ruhundaki kilitli çekmeceler açılacak. Kız çocuk ve ergen cinselliğinin neresinden tutacağını bilemeyen aktör bir anne-babanın, kendi kompleksleri arasında kızlarının bedeninde ve ruhunda açtıkları yaralar ortaya çıkacak.*

## Balık Der Fisch

*Drama, TR 2014, 80 Min., mit dt. Untertiteln  
Regie/Yönetmen: Derviş Zaim  
Darsteller/Oyuncular: Bülent İnal, Sanem Çelik, Myroslava Kostyeva, Gizem Akman, Melih Sezgün*



*Kaya ist Fischer, der mit seiner Frau Filiz und seiner stummen Tochter Deniz an einem See lebt. Filiz glaubt daran, dass eine bestimmte Fischart ihre Tochter heilen kann. Sie findet diesen Fisch in einem benachbarten See. Kaya will eine Fischfarm gründen, um diesen seltenen Fisch zu züchten, doch dafür braucht er Startkapital. Er beginnt Chemikalien einzusetzen, um schnell viele Fische zu fangen und vernichtet damit die Natur und sich selbst.*

*Kaya, karısı Filiz ve konuşamayan kızları Deniz ile göl kıyısında yaşayan bir balıkçıdır. Filiz, kızını iyileştirmek için şifalı olduğuna inandığı bir cins balığı başka bir gölde bulur. Kaya, bir çiftlikte bu balıklardan yetiştirip bu işten para kazanmayı düşünür. Ancak balık çiftliğini kurmak için paraya gereksinimi vardır. Kimyasal yollarla zehirlediği balıkları satarak daha fazla paraya kavuşmak isterken, hem doğanın hem de kendisinin dengesini bozuyor.*



## LEIDEN-SCHAFFT

Dokumentation, D 2015, 60 Min., dt. Originalfassung  
Regie/Yönetmen: Mirza Odabaşı  
Protagonisten/Aktörlar: Killa Hakan, Kadir „Amigo“  
Memiş, Elektro Hafiz, Ćelo & Abdü, Chefket, Eko Fresh



Die Anfänge und Entwicklung der deutschen HipHop Kultur in der DDR und entlang der Berliner Mauer in Kreuzberg haben heute eine große Auswirkung auf die Gesellschaft. Ob Rostocker wie Marteria oder Kreuzberger Gangsta-Rapper wie Killa-Hakan. Alle teilen eine „Leiden-Schafft“. HipHop! Jetzt gehört es zum guten Ton, Biggie-Passagen mit zu rappen und Tupac zu zitieren. Aber wie war das bevor HipHop im Mainstream angekommen war? Und warum kommen die meisten Hiphop Künstler aus Deutschland aus nicht-deutschen Kulturkreisen?

Im Anschluss Filmgespräch mit Regisseur Mirza Odabaşı, Musikproduzent Süleyman Altun („AslanBeatz“), Scotty 76 (B-Boy und Graffiti-Legende) und Sänger Amaris.  
Moderation: Merve Gül.

## Kumun Tadı Seaburners

Drama, TR 2014, 89 Min., mit engl. Untertiteln  
Regie/Yönetmen: Melisa Önel  
Darsteller/Oyuncular: Mira Furlan, Timuçin Esen,  
Ahmet Rifat Şungar, Mustafa Uzunyılmaz, Sanem Öge



Hamit pendelt zwischen den unheimlichen Vierteln Istanbuls und einer Grenzstadt am Schwarzen Meer. Er arbeitet für den Kohlenhändler Ali, der auch Menschenhandel betreibt. Mit seinem LKW transportiert er Kohle und auf dem Rückweg illegale Einwanderer. Hamit und die Wissenschaftlerin Denise treffen sich in der Nacht heimlich in einer einsamen Hütte. Mit der Ankunft einer neuen Gruppe von Flüchtlingen in der Stadt erhöht sich die Spannung und die Beziehung beginnt sich zu verschlechtern.

Hamit, İstanbul'un tekinsiz mahalleleriyle, Karadeniz sahilindeki yoksul bir sınır kasabası arasında gidip gelir. İnsan kaçakçılığı yapan kömür tüccarı Ali hesabına çalışan Hamit, kamyonetiyle kömür götürürken dönüşte kaçak göçmenler getirmektedir. Hamit ve Denise, ıssız bir kulübede gizlice buluşurlar. Yeni bir grup mültecinin kasabaya gelişi ve mahsur kalmasıyla beraber gerilim artarken ikilinin ilişkileri de kırılmaya başlar.



## Çekmeköy Underground

Drama, TR 2014, 96 Min., mit engl. Untertiteln  
Regie/Yönetmen: Aysim Türkmen  
Darsteller/Oyuncular: Can Sipahi, Kerem Can,  
Barış Gönönen, Gözde Kocaoğlu



Um ihren Freund Cemal nach seiner Freilassung aus dem Gefängnis zu begrüßen, veranstalten die Jungs aus der Nachbarschaft in ihrem neuen Studio einen Talentwettbewerb, an dem Rapper aus der ganzen Stadt teilnehmen. Cemal interessiert sich jedoch nur für die Liebesgeschichte, die er in seiner Traumwelt erschaffen hat. Die jungen Menschen wollen der Tragik der Liebe entkommen und klammern sich mit Tanz und Musik ans Leben, doch der schillernde Zynismus Istanbuls lässt ihnen keine Chance.

Mahallenin gençleri, yıllardır hayalini kurdukları stüdyoya kavuşunca bir yetenek yarışmasına hazırlanmakta ve hapisten çıkacak abileri için heyecanla ‚arabesk rap‘ tarzı bir klip hazırlamaktadırlar. Ancak hapisten çıkan Cemal Abi, nam-ı diğer ‚Küllü Harap‘, kendi hayal dünyasında yaşattığı aşk hikayesi dışında hiçbir şeyle ilgilenmez. Aşkın getirmiş olduğu trajediden kaçmaya çalışan gençler, dansla, müzikle hayata tutunmak isteseler de İstanbul’un ışılıtlı acımasızlığı hayallerine kursun sıkacaktır.

## Eksik Das Fehlende

Drama, TR 2015, 105 Min., mit dt. Untertiteln  
Regie/Yönetmen: Barış Atay  
Darsteller/Oyuncular: Nur Sürer, Barış Atay,  
Özgür Emre Yıldırım, Toprak Sağlam, Uğur Polat



Eine türkische Familie wird nach dem Militärputsch von 1980 auseinandergerissen. 30 lange Jahre zieht Melek, die Mutter, ihre beiden Söhne Türker und Devrim getrennt voneinander auf. Eine Zeit, die bei allen dreien tiefe Spuren hinterlassen haben. Ihr erstes Zusammentreffen erwarten sie daher voller Sehnsucht – aber auch voller Verbitterung und verschüttetem Zorn.

1980 darbesinden sonra hayatı parçalanmış bir ailenin yolları otuz yıl sonra tekrar keşişir. Birbirlerini hiç tanımayan ve ayrı büyümek zorunda kalan iki kardeş olan Deniz ve Devrim ile anneleri Melek, yıllar sonra bir araya gelir. Her birinin yıllarca içinde tuttuğu bir öfkesi ve özlemi vardır. Üçü geçmişi tekrar gözden geçirip hayatlarında ilk kez birbirleriyle yüzleşip kırılan parçaları tekrar birleştirmeye çalışacaktır.

## 300 Worte Deutsch

Komödie, D 2014, 96 Min., dt. Originalfassung  
Regie/Yönetmen: Züli Aladağ, Darsteller/Oyuncular:  
Christoph Maria Herbst, Pegah Ferydoni, Vedat  
Ercin, Nursel Köse, Nadja Uhl, Arzu Bazman



Lale studiert Germanistik, zuhause ist sie die muslimische Vorzeigetochter. Ihr Vater Cengiz ist zwar liebenswert, aber auch sehr traditionsbewusst. Zwischen Tradition und Moderne hin- und hergerissen, kommt Lale bald in Gewissenskonflikte, denn sie soll die vom Vater nach Deutschland geholten „Importbräute“ vor der Abschiebung bewahren, indem sie den Bräuten dabei hilft, den 300-Worte-Deutstest zu bestehen. Nur so können sie eine Aufenthaltsgenehmigung bekommen. Das bedeutet aber auch, dass sie an fremde Männer verheiratet werden.

## Neden Tarkovsky Olamıyorum Why Can't I Be Tarkovsky

Drama, TR 2014, 91 Min., mit engl. Untertiteln  
Regie/Yönetmen: Murat Düzgünoğlu  
Darsteller/Oyuncular: Tansu Biçer, Menderes  
Samancılar, Esra Kızıldoğan, Vuslat Saraçoğlu

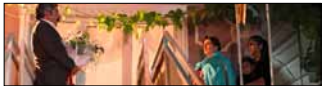


Der 35-jährige Bahadır ist ein Regisseur, der große Pläne hat, aber seinen Lebensunterhalt damit verdient, triviale TV-Filme zu drehen. Alles scheint zwischen ihm und seinem Traum, Filme wie Tarkovsky zu drehen, zu stehen. Bahadır sucht einen Weg, um sein Filmprojekt zu verwirklichen, doch all seine Anstrengungen enden in Enttäuschungen.

Bahadır, büyük hayalleri olan ve hayatını televizyona ucuz türkü filmleri çekerek sürdüren 35 yaşındaki bir yönetmendir. Görünüşe göre her şey, Bahadır'la, Tarkovsky gibi filmler çekme arzusunun arasında duruyor gibi. Bahadır bir yandan bu görkemli filmi çekmek için imkân arıyor, öte yandan özensizlik dolu ortamlarda çalışmasını sürdürmek zorunda kalıyor.

## Merdiven Baba Stair Dad

Komödie, TR 2015, 104 Min., mit engl. Untertiteln  
Regie/Yönetmen: Hasan Tolga Pulat  
Darsteller/Oyuncular: Hacı Ali Konuk, Esra Derman-  
cioğlu, Emin Gümüşkaya, Aşkın Şenol, Özlem Balci



Fazlı führt ein tristes Leben. Sogar seine Familie nimmt ihn nicht so richtig wahr. Eines Tages kauft er einen schrottreifen Lieferwagen, der sein Leben schlagartig ändert. Denn dies ist kein gewöhnlicher Lieferwagen. Zunächst macht sich jeder über Fazlı lustig, weil er einen Treppenwagen, wie er an Flughäfen benutzt wird, gekauft hat. Aber dann schlägt Fazlıs Leben eine ganz andere Richtung ein.

Fazlı'nın hayatı oldukça sıradan gitmektedir. Herkes onu silik bir adam olarak görmektedir. Bir gün bir hurda kamyonet satın alır ve hayatı baştan aşağıya değişir. Çünkü bu sıradan bir kamyonet değildir. Havalimanlarında kullanılan bir merdiven arabayı satın alıp mahalleye getiren Fazlı ile başta herkes yine dalga geçer ama Fazlı'nın ‚ezik‘ hayatı bir gecede tam tersine dönecektir.

## İyi Biri A Good Fellow

Komödie, TR 2015, 117 Min., mit engl. Untertiteln  
Regie/Yönetmen: Ayhan Sonyürek  
Darsteller/Oyuncular: Cengiz Bozkurt, Macit Sonkan,  
Mustafa Alabora, Asuman Çakır, Devrim Atmaca



Der 40-jährige Mızrap wirkt auf Freunde und Bekannte wie „ein guter Junge“. Für seine Eltern und Geschwister ist er aber eine einzige Enttäuschung. Irgendwann wirft ihn sein Vater aus dem Haus und seinen Hund gleich mit dazu. Auf dem Weg zu seinem alten Freund Salim träumt Mızrap von Haus, Frau und Kindern. Bloß: Wie stellt man das an?

Saf, iyi niyetli, tutunamamış bir karakter olan Mızrap, köpeğiyle birlikte yaşar ve hayatında büyük bir değişikliğe imza atmak üzeredir. Mızrap, ev ve iş bulma umuduyla asker arkadaşını ziyaret etmeye karar verir. Sıcak iklimin hakim olduğu bu meşakatli yol boyunca ona köpeği de eşlik eder. Bu yolculuk, kendini keşfetmesi açısından önemli bir deneyimin kapılarını aralayacaktır.

## ASYLAND

Dokumentation, D 2015, 65 Min., dt. Originalfassung  
Regie/Yönetmen: Çağdaş Yüksel  
Protagonisten/Aktörler: Khalil Aziz, Haythem  
Dabebe, George Awad, Siham Almashhour



Eine Reise quer durch Deutschland mit dem Ziel, die Perspektive zu wechseln. Die Protagonisten: Menschen, die aus ihrer Heimat fliehen mussten und sich nun, angekommen in Deutschland, mit unvorstellbaren Herausforderungen konfrontiert sehen. Das ASYLAND-Team begleitete über ein halbes Jahr den Alltag von Flüchtlingen und dokumentiert dabei nicht nur ihren Tagesablauf, sondern auch ihre Motivationen, Gefühle und Gedanken. Auf der Suche nach Erklärungen beleuchtet der Film unterschiedliche Sichtweisen auf die Situation von Flüchtlingen in Deutschland. Interviewt wurden Schauspieler, Politiker und Menschen, die der Beweis dafür sind, dass Jeder bei der Bewältigung der Herausforderungen, denen sich Flüchtlinge gegenübergestellt sehen, helfen kann. Alles was man tun muss: Die Perspektive wechseln.

Im Anschluss Filmgespräch mit Regisseur Çağdaş Yüksel und weiteren Gästen. Moderation: Merve Gül.





**Bir Maç Günlüğü /  
A Soccer Game Journal**  
Regie: Deniz Özden, TR 2014, 5 Min.

Eine Gruppe schaut im Kaffeehaus das Fußballländerspiel Türkei gegen Holland, das für die türkische Nationalmannschaft entscheidend ist. Während des Spiels kommt es zu einem historischen Moment für die Türkei. / Kırcaathanede bir grup insan, Milli Takım için kritik olan Türkiye-Hollanda maçını izlemektedir. Maç sırasında Türkiye için tarihi bir pozisyon yaşanır...



**Sûret / The Face**  
Regie: Cüneyt Karakuş,  
TR 2013, 19 Min.

Der 35-jährige Âdem arbeitet in einer Fabrik für Regenschirme. Das Leben des noch bei seiner Mutter wohnenden Âdem ändert sich schlagartig als er das Gesicht einer Frau sieht und sich in sie verliebt. / Âdem 35 yaşında, şemsiye fabrikasında çalışan bir işçidir. Annesi ile yaşayan Âdem'in hayatı, sûretine âşik olduğu bir kadını görmesiyle değişir.



**Mükemmel Bir Gün /  
A Perfect Day**

Regie: Oğuzhan Kaya, TR 2014, 5 Min.

Ein Mann erwacht morgens in einer Stadt fern der Natur, macht sein Frühstück und ein perfekter Tag beginnt. / Doğadan uzak bir şehirde bir adam sabah uyanır, kahvaltısını yapar ve mükemmel bir güne başlar.



**Ali Değil Ari Komutanım /  
It's Ari sir, Not Ali**

Regie: Deniz Özden, TR 2015, 21 Min.

Die Dokumentation erzählt von den Geschichten aus der Militärzeit nicht-muslimischer Wehrdienstleistender in der Türkei. / Belgesel film Türkiye vatandaşı olan gayrimüslimlerin askerlik anılarına mercek tutuyor.



**Bayram Harçlığı /  
The Holiday Gift**

Regie: Serpil Altın Urkan, TR 2013, 10 Min.

Der siebenjährige Umut bekommt zum Feiertag Geschenke von seinen Eltern. Jedes Geschenk ist ein Teil seiner Träume. / Umut, bayramın ilk günü ailesiyle bayram gezmesine giderek bayram harçlıkları toplar. Her harçlık, Umut için bambaşka hayallerin habercisidir.



Als Vorfilm zu den Hauptvorführungen zeigen wir im Wechsel sechs Kurzfilme aus dem Musikprojekt „Doğa İçin Çal“. Fırat Çavaş von der Umweltorganisation agaclar.net brachte 45 Musiker unterschiedlichster Genres an den verschiedensten Orten zu einem außergewöhnlichen Musikprojekt zusammen. Gemeinsam möchten sie die Menschen dazu bewegen, sich für den Schutz der Natur einzusetzen.

## DELPHI ARTHAUS KINO

Das Delphi Arthaus Kino wurde 1912 unter dem Namen UNION THEATER als Stuttgarts erster Kinozweckbau errichtet und hatte ursprünglich über 700 Sitzplätze. Im Zweiten Weltkrieg wurde der Saal durch eine Bombe zerstört, das Kino wurde aber rasch wieder aufgebaut und es war das erste Kino, das nach dem Krieg wieder Film zeigen konnte.

Im Jahr 1965 wurde es von der Kinofamilie Colm, die ihm den Namen DELPHI gab,

übernommen. 1978 trennte man den ehemaligen Balkon ab, wodurch der heutige Saal Lubitsch entstand. 2001 übernahm die Arthaus Filmtheater Stuttgart GmbH, die auch das atelier am bollwerk betreibt, das Kino. Seit 2002 wurde in beiden Sälen die komplette Technik erneuert, es wurden neue Leinwände installiert, die Kinossessel und Teppichböden ausgetauscht. Heute sind in beiden Sälen digitale Projektionsysteme installiert und die Klimatechnik wurde modernisiert.



Arthaus  
Filmtheater

**Arthaus Filmtheater  
Stuttgart GmbH**

Tübinger Straße 6 · 70178 Stuttgart

Kartenreservierung unter

Tel.: 07 11 / 29 24 95

[www.arthaus-kino.de](http://www.arthaus-kino.de)

Veranstalter  
**SINE**  
D

### Pazar · Sonntag, 22.11.

19.00 Uhr / saat 19.00

#### **Eröffnung / Açılış**

mit Sektempfang

Im Anschluss / Ardından:

#### **Çekmeceler · Schublade**

Filmgäste: Hakan Çimenser  
und Bulut Reyhanoğlu

ab 21.30 Uhr / saat 21.30'dan itibaren

#### **Film-Lounge** mit Live-Musik

in der mocca Espresso & Weinbar

### Pazartesi · Montag, 23.11.

20.00 Uhr / saat 20.00

#### **İyi Biri · A Good Fellow**

#### **Veranstaltungsort / Yer**

DELPHI Arthaus Kino  
Tübinger Straße 6, Stuttgart

### Salı · Dienstag, 24.11.

20.00 Uhr / saat 20.00

#### **Balık · Der Fisch**

Filmgast: Derviş Zaim

#### **Eintrittspreise / Giriş**

18 Uhr Filme Fr.-So.:

5,00 EUR / 3,00 EUR (erm./ind.)

Alle anderen Filme:

8,00 EUR / 6,00 EUR (erm./ind.)

### Çarşamba · Mittwoch, 25.11.

20.00 Uhr / saat 20.00

#### **Neden Tarkovsky Olamıyorum ·**

**Why Can't I Be Tarkovsky**

#### **Kartenreservierung /**

#### **Bilet Rezervasyonu**

Tel. 07 11 / 29 24 95

[www.arthaus-kino.de](http://www.arthaus-kino.de)

Für DTF-Mitglieder

zum ermäßigten Preis /

DTF üyeleri için indirimli giriş:

Tel. 07 11 / 248 44 41

[info@dtf-stuttgart.de](mailto:info@dtf-stuttgart.de)

# EMA Küzenleyenler

## DEUTSCH-TÜRKISCHES FORUM STUTTGART

Das Deutsch-Türkische Forum Stuttgart e.V. (DTF) wurde 1999 von deutschen und türkischen Bürgerinnen und Bürgern unter dem Vorsitz von Oberbürgermeister a.D. Professor Dr. h.c. Manfred Rommel mit Unterstützung der Landeshauptstadt Stuttgart und der Robert Bosch Stiftung GmbH gegründet.

Ziel der Bürgerinitiative ist die Förderung der kulturellen Begegnung und Zusammenarbeit zwischen Deutschen und in Deutschland lebenden Türken. Mit Bildungsinitiativen und Kulturprogrammen leistet das DTF eigenständige Beiträge zur gesellschaftlichen Integration türkischer Zuwanderer. Es tritt insbesondere für mehr Chancengleichheit der zweiten Generation in Bildung, Beruf und Gesellschaft ein.



**Deutsch-Türkisches  
Forum Stuttgart e.V.  
Stuttgart Türk-Alman Forumu**  
Hirschstraße 36 · 70173 Stuttgart

Tel.: 0711 / 248 44 41  
Fax: 0711 / 248 44 42  
[www.dtf-stuttgart.de](http://www.dtf-stuttgart.de)

### Perşembe · Donnerstag, 26.11.

18.00 Uhr / saat 18.00  
**Merdiven Baba · Stair Dad**

20.00 Uhr / saat 20.00  
**Eksik · Das Fehlende**

ab 21.30 Uhr / saat 21.30'dan itibaren  
**Film-Lounge** mit Live-Musik  
in der mocca Espresso & Weinbar

### Cuma · Freitag, 27.11.

18.00 Uhr / saat 18.00  
**ASYLAND**  
Filmgespräch: Çağdaş Yüksel  
und weitere Protagonisten

20.00 Uhr / saat 20.00  
**Kumun Tadı · Seaburners**

ab 21.30 Uhr / saat 21.30'dan itibaren  
**Film-Lounge** mit Live-Musik  
in der mocca Espresso & Weinbar

### Cumartesi · Samstag, 28.11.

18.00 Uhr / saat 18.00  
**LEIDEN-SCHAFFT**  
Filmgespräch: Mirza Odabaşı,  
AslanBeatz, Scotty 76 und Amaris

20.00 Uhr / saat 20.00  
**Çekmeköy Underground**

ab 21.30 Uhr / saat 21.30'dan itibaren  
**Film-Lounge** mit Live-Musik  
in der mocca Espresso & Weinbar

### Pazar · Sonntag, 29.11.

18.00 Uhr / saat 18.00  
**Shorts from Turkey ·  
Kurzfilm-Schau**

20.00 Uhr / saat 20.00  
**300 Worte Deutsch**  
Filmgast: Züli Aladağ

ab 21.30 Uhr / saat 21.30'dan itibaren  
**Film-Lounge** mit Live-Musik  
in der mocca Espresso & Weinbar

Tübinger Str. 20 . 70178 Stuttgart . [www.mocca-stuttgart.de](http://www.mocca-stuttgart.de)  
Reservierungen unter Tel 0711 . 89 25 34 25  
Open Mo-Do 09-23 h . Fr-Sa 09-03 h . So 15-23 h

**mocca**  
Espresso & Weinbar

BEI VORLAGE IHRES  
**SINEMA-TICKETS**  
ERHALTEN SIE  
EUR 1,00 NACHLASS  
AUF JEDES GETRÄNK  
IM MOCCA.

